SUBJECT No. 37.

Copies of criminal judgments in criminal courts.

Messrs. C. Subba Rao, Shimoga District Board, K. Shanmanarayana Rao, Shimoga Municipality, and H. Krishnappa, Law Association, Bangalore.

Summary of discussion.—A fee of eight annas only may be levied as stamp fee to grant copies of judgments in criminal courts as in the case of judgments of civil courts. The present rule requiring the payment of a stamp fee of 8 annas on every 360 words for judgments of criminal courts is a hardship.

Reply of Government.—Under consideration of Government.

SUBJECT No. 38.

Process fees in civil cases.

Mr. H. Krishnappa, Law Association, Bangalore.

Summary of discussion.—The present rule regarding payment of process fees in civil cases within 7 days from the date of adjournment is a great hardship and therefore a more reasonable time may be allowed for payment of process fees.

Reply of Government.—Cannot be done.

SUBJECT No. 39.

Depositions of witnesses in Kannada.

Messrs. Kodandarama Setty, Suryanarayana Rao and Nanjappa, Tumkur taluk, and V. Raghavachar, Pavagada taluk.

Summary of discussion.—The practice now obtaining in all criminal courts of taking down in English the depositions of witnesses is not advantageous to the parties concerned. For, in translating from one language into another, ideas may not always be correctly expressed and this is still more exaggerated in retranslating the same into vernacular, when such translated copies are applied for by the parties concerned. To avoid such difficulties depositions of witnesses may be ruled to be taken in the vernacular as in the case of statements of accused.

This was considered along with subject No. 40.

SUBJECT No. 40.

Depositions of witnesses in civil courts.

Messrs. Veene Rangaswami Iyengar, Krishna Setti and W. Subbaraya Moodr., Seringapatam taluk, K. Ramanna, Hole-Narsipur taluk, and H Krishnappa, Law Association, Bangalore, and C. Subba Rao, Shimoga District Board.

Summary of discussion.—In civil courts depositions of witnesses were being taken down in Kannada by the court clerks, the Judge taking down in English only notes of important facts.

The practice of taking down depositions in Kannada has been done away with and the present system of the Judge himself taking down the whole of the deposition in English works as a hardship in many ways. Pray that the old system may be revived.

Many members spoke in favour of the representation and said that there was no advantage in the new system which leads to delay as the evidence has to be interpreted and read out to the witnesses, as also several pleaders did not know English.

Reply of Government.—The old practice will be restored.

SUBJECT No. 41.

Grant of copies of Judge's notes.

Messrs. Veene Rangaswami Iyengar, Krishna Setti and W. Subbaraya Moodr., Seringapatam taluk.

Summary of discussion.—At present clients are not furnished with copies of Judge's notes, which contain the adjourned date, reason for adjournment, witnesses present, witnesses examined, documents produced as exhibits, the way in which summons were served on the defendant and

SUBJECT No. 37.

Copies of criminal judgments in criminal courts.

Messrs. C. Subba Rao, Shimoga District Board, K. Shanmanarayana Rao, Shimoga Municipality, and H. Krishnappa, Law Association, Bangalore.

Summary of discussion.—A fee of eight annas only may be levied as stamp fee to grant copies of judgments in criminal courts as in the case of judgments of civil courts. The present rule requiring the payment of a stamp fee of 8 annas on every 360 words for judgments of criminal courts is a hardship.

Reply of Government.—Under consideration of Government.

SUBJECT No. 38.

Process fees in civil cases.

Mr. H. Krishnappa, Law Association, Bangalore.

Summary of discussion.—The present rule regarding payment of process fees in civil cases within 7 days from the date of adjournment is a great hardship and therefore a more reasonable time may be allowed for payment of process fees.

Reply of Government.—Cannot be done.

SUBJECT No. 39.

Depositions of witnesses in Kannada.

Messrs. Kodandarama Setty, Suryanarayana Rao and Nanjappa, Tumkur taluk, and V. Raghavachar, Pavagada taluk.

Summary of discussion.—The practice now obtaining in all criminal courts of taking down in English the depositions of witnesses is not advantageous to the parties concerned. For, in translating from one language into another, ideas may not always be correctly expressed and this is still more exaggerated in retranslating the same into vernacular, when such translated copies are applied for by the parties concerned. To avoid such difficulties depositions of witnesses may be ruled to be taken in the vernacular as in the case of statements of accused.

This was considered along with subject No. 40.

SUBJECT No. 40.

Depositions of witnesses in civil courts.

Messrs. Veene Rangaswami Iyengar, Krishna Setti and W. Subbaraya Moodr., Seringapatam taluk, K. Ramanna, Hole-Narsipur taluk, and H Krishnappa, Law Association, Bangalore, and C. Subba Rao, Shimoga District Board.

Summary of discussion.—In civil courts depositions of witnesses were being taken down in Kannada by the court clerks, the Judge taking down in English only notes of important facts.

The practice of taking down depositions in Kannada has been done away with and the present system of the Judge himself taking down the whole of the deposition in English works as a hardship in many ways. Pray that the old system may be revived.

Many members spoke in favour of the representation and said that there was no advantage in the new system which leads to delay as the evidence has to be interpreted and read out to the witnesses, as also several pleaders did not know English.

Reply of Government.—The old practice will be restored.

SUBJECT No. 41.

Grant of copies of Judge's notes.

Messrs. Veene Rangaswami Iyengar, Krishna Setti and W. Subbaraya Moodr., Seringapatam taluk.

Summary of discussion.—At present clients are not furnished with copies of Judge's notes, which contain the adjourned date, reason for adjournment, witnesses present, witnesses examined, documents produced as exhibits, the way in which summons were served on the defendant and